

49. FIDEN-Kongreß „Zeitgerecht in die Zukunft“

St. Gallen, 29.09 – 02.10.2005

Programm

Donnerstag, 29. September 2005

- | | |
|--------------|--|
| ab 15.00 Uhr | Ankunft der Teilnehmer und Registrierung im Hotel Einstein in St. Gallen |
| 16.00 Uhr | Versammlung des FIDEN-Vorstandes |
| 20.00 Uhr | Gemeinsames Abendessen im Restaurant „Freudenberg“ im Hotel Einstein |

Freitag, 30. September 2005

- | | |
|-----------|--|
| 08.30 Uhr | Besichtigung des größten Wasserfalls in Europa. Der Rheinfall in Schaffhausen bietet eine faszinierende Impressionen des Naturschauspieles |
| 11.30 Uhr | Mittagessen am Rheinfall |
| 13.00 Uhr | „Zeitgerecht in die Zukunft“ |

Arbeitsbesuch bei der Weltuhrenfabrik „IWC“ Schaffhausen, unter dem Gesichtspunkt „Zeitgerecht in die Zukunft“ oder wie speziell sind die Sauberkeits- und Hygieneanforderungen in der Uhren-Herstellung.

Betriebsbesichtigung und Diskussion mit den Verantwortlichen für das Facility Management.

(Rückkehr ins Hotel ca. gegen 15.00 Uhr)

- | | |
|-----------|---|
| 17.30 Uhr | Abfahrt zur Talstation der Säntis Luftseilbahn zum Aperitif und Abendessen im Panorama – Restaurant auf 2'500 m.ü.M. „Die Schweizer Bergwelt“ |
|-----------|---|

Samstag, 1. Oktober 2005

- 09.00 Uhr Eröffnung des FIDEN-Kongresses
„Zeitgerecht in die Zukunft“ die EU und die CH
Begrüßung durch
Jasmine Stebler, Präsidentin der Allpura
Hans Ziegler, Präsident der FIDEN
Willi Haag, Regierungspräsident Kanton St. Gallen
Vorstellung der Referenten des ersten Teiles
Jürg Brechbühl, Zentralvorstandsmitglied Allpura
- 09.15 Uhr „Die Schweiz – Ein Paradies für Unternehmer?“
Bruno Planzer, VR-Präsident, Planzer Transport AG
- 09.45 Uhr Outsourcing – Ein Vergleich Schweiz – EU
- Entwicklung des Outsourcings in der Schweiz
Andreas Brönnimann, Leiter Immobilien,
Schweizerische Post
 - Privatisierung der Gemeinden
Dr. Isabella Proeller, Universität St. Gallen
- Anschluß: Diskussion
- 10.45 Uhr Pause
- 11.00 Uhr
- Dienstleistungsrichtlinie
Rechtsanwalt Angel Sánchez Cabrera, Montesa Raga
S.L., Spanien
Johannes Bungart, Bundesinnung des
Gebäudereinigungshandwerks
- Anschluß: Diskussion
- 12.00 Uhr
- Chemikalien
Gesetz ab 1.1.2006 in der Schweiz
REACH – Richtlinie der EU
Dr. Rolf Semmler, Formulation Manager,
JohnsonDiversey, Schweiz
Dott. Guido Lena, UEAPME, Brüssel
- Anschluß: Diskussion
- 13.00 Uhr Mittagessen
- 14.30 Uhr FIDEN-Hauptversammlung
- 19.00 Uhr Abfahrt zum Gala-Dinner im Flieger-Hangar
Flugplatz Altenrhein
Verleihung des Arthur-Frommholz-Gedächtnispreises

Begleitprogramm

09.00 Uhr

Aufbruch nach Zürich
Shopping Tour und Besichtigung von Zürich

Veranstaltungsort

Kongreß

Grossratssaal
Regierungsgebäude
Klosterhof
9001 St. Gallen, Schweiz

Hotel

Einstein Hotel
Berneggstr. 2
9001 St. Gallen, Schweiz
Tel.: +41/71/227 55 55
Fax.: +41/71/227 55 77
www.einstein.ch

Kongreß-Sprachen

Die Kongreß-Sprachen sind Italienisch, Spanisch, Französisch und Deutsch.

Wir danken unseren **Sponsoren**

JohnsonDiversey
Clean is just the beginning



**49° Congrès « Vers un avenir adapté à notre époque »
St. Gall, 29.09. – 02.10.2005**

Programme

Jeudi, le 29 septembre 2005

à partir de 15.00 heures	Arrivée des participants et enregistrement à l'Hôtel Einstein St. Gall
16.00 heures	Réunion du comité directeur de FIDEN
20.00 heures	Dîner commun au restaurant «Freudenberg» à l'Hôtel Einstein

Vendredi, le 30 septembre 2005

08.30 heures	Visite des plus grandes chutes d'eau d'Europe. Les chutes du Rhin à Schaffhouse offrent un spectacle naturel fascinant
11.30 heures	Déjeuner aux chutes du Rhin
13.00 heures	«Vers un avenir adapté à notre époque»

Visite de travail à la manufacture de montres mondiales «IWC» de Schaffhouse sous l'aspect «vers un avenir adapté à notre époque» ou quelles sont les exigences spécifiques de propreté et d'hygiène dans le secteur de la fabrication des montres ?

Visite guidée de l'usine et discussion avec les responsables de gestion de l'installation.

(retour à l'hôtel vers 15.00 heures)

17.30 heures	Départ de l'hôtel pour se rendre à la station inférieure du funiculaire du Sântis pour l'apéritif et le dîner au restaurant panoramique «Die Schweizer Bergwelt» à une altitude de 2'500 mètres.
--------------	--

Samedi, le 1 octobre 2005

- 09.00 heures Ouverture du Congrès FIDEN
«Vers un futur adapté à notre époque» -
l'Union Européenne et la Suisse
- Discours de bienvenue du
Jasmine Stebler, Président de l'Allpura
Hans Ziegler, Président de la FIDEN
Willi Haag, Président du gouvernement du Canton de St. Gall
- Présentation des orateurs de la première partie
Jürg Brechbühl, membre du comité de direction de l'Allpura
- 09.15 heures «La Suisse – Un paradis pour les chefs d'entreprises?»
Bruno Planzer, Président de la direction, Planzer Transport AG
- 09.45 heures Externalisation – Une comparaison entre la Suisse et
l'Union Européenne
- Développement de l'externalisation en Suisse
Andreas Brönnimann, Directeur du secteur immeubles
de la Poste Suisse
 - Privatisation des communes
Dr. Isabella Proeller, Université de St. Gall
- Ensuite discussion
- 10.45 heures Pause
- 11.00 heures • Directive concernant les prestations de service
Angel Sánchez Cabrera, Montesa Raga S.L., Espagne,
avocat
Johannes Bungart, fédération nationale du secteur de
nettoyage d'immeubles
- Ensuite discussion
- 12.00 heures • Matières chimiques
Nouvelle loi valable en Suisse à partir du 1.1.2006
REACH – directive de l'Union Européenne
Dr. Rolf Semmler, Formulation Manager,
JohnsonDiversey, Suisse
Dott. Guido Lena, UEAPME, Bruxelles
- Ensuite discussion
- 13.00 heures Déjeuner
- 14.30 heures FIDEN – assemblée générale
- 19.00 heures Départ pour le Dîner de gala au hangar d'avions de l'aérodrome
d'Altenrhein
Attribution du prix Arthur Frommholz

Programme accessoire

09.00 heures

Départ pour le
Tour de shopping et visite de Zurich

Lieu:

Congrès

« Grossratsaal »
Klosterhof (Court du Cloître)
9001 St. Gall, Suisse

Hotel

Einstein Hotel
Berneggstr. 2
9001 St. Gall, Suisse
Tel.: +41/71/227 55 55
Fax.: +41/71/227 55 77
www.einstein.ch

Langues de congrès

Les langues du congrès sont l'italien, l'espagnol, le français et l'allemand, pour lesquelles il y aura une interprétation simultanée.

Nous remercions nos **sponsors**

JohnsonDiversey
Clean is just the beginning



49° Congresso “In tempo per il futuro”

San Gallo, 29.09. – 02.10.2005

Programma

Giovedì 29 settembre 2005

- Dalle ore 15.00 Arrivo dei partecipanti e registrazione nell’Hotel Einstein di San Gallo.
- Ore 16.00 Riunione del comitato direttivo FIDEN
- Ore 20.00 Cena presso il ristorante „Freudenberg“ presso l’Hotel Einstein

Venerdì 30 settembre 2005

- Ore 8.30 Visita alle più grosse cascate d’Europa.
Le cascate di Sciaffusa offrono un impressionante e affascinante spettacolo della natura.
- Ore 11.00 Pranzo presso le cascate
- Ore 13.00 “In tempo per il futuro”
- Visita di lavoro presso la fabbrica, nota in tutto il mondo, “IWC” di Sciaffusa, dal punto di vista de “In tempo per il futuro” o di come siano speciale le richieste di pulizia ed igiene nella produzione degli orologi.
- Visita all’azienda e discussione con i responsabili del Facility Management.
- (Rientro in hotel per le ore 15.00 circa)
- Ore 17.30 Partenza per la stazione a valle della funicolare per l’aperitivo e la cena, presso il ristorante “Il mondo delle alpi svizzere”, a 2.500 m. sopra il livello del mare.

Sabato 1 ottobre 2005

- Ore 9.00 Apertura del congresso FIDEN
"In tempo per il futuro" UE e la CH
- Benvenuto di
Jasmine Stebler, Presidente dell'Allpura
Hans Herzog, Presidente della FIDEN
Willi Haag, Presidente del governo del cantone di San Gallo
- Presentazione dei relatori della prima parte
Jürg Brechbühl, Membro del Comitato Direttivo Centrale dell'Allpura
- Ore 9.15 "La Svizzera – Un paradiso per imprenditori?"
Bruno Planzer, Presidente del comitato direttivo,
Planzer Transport AG
- Ore 9.45 Outsourcing - Un confronto Svizzera - UE
- Sviluppo dell' outsourcing in Svizzera
Andreas Brönnimann, Direttore del settore immobiliare della Posta Svizzera
 - Privatizzazione dei comuni
Dr. Isabella Proeller, Università di San Gallo
- Segue discussione
- Ore 10.45 Pausa
- Ore 11.00
- Direttiva europea per i servizi
Avvocato Angel Sánchez Cabrera, Montesa Raga S.L., Spagna
Johannes Bungart, corporazione federale delle pulizie manuali negli edifici
- Segue discussione
- Ore 12.00
- Prodotti chimici
Legge in vigore dal 1.1.2006 in Svizzera
Direttiva REACH dell'UE
Dr. Rolf Semmler, Formulation Manager, Johnson Diversey, Svizzera
Dott. Guido Lena, UEAPME, Bruxelles
- Segue discussione
- Ore 13.00 Pranzo
- Ore 14.00 Assemblea generale della FIDEN
- Ore 19.00 Partenza per la cena di gala nell' hangar dell'aeroporto Altenrhein

Assegnazione del premio di memoria ad Arthur
Frommholz

Programma per gli accompagnatori

Ore 9.00 Partenza dall'hotel
Shopping Tour e visita alla città di Zurigo

Luogo della manifestazione

Congresso

„Grossratssaal“
Palazzo del Governo
cortile conventuale
9001 San Gallo, Svizzera

Hotel

Einstein Hotel
Berneggstr. 2
9001 San Gallo, Svizzera
Tel.: +41/71/227 55 55
Fax.: +41/71/227 55 77
www.einstein.ch

Lingue del congresso

Il congresso sarà tradotto in italiano, spagnolo, tedesco e francese da interpreti simultanei.

Ringraziamo i nostri **sponsor**

JohnsonDiversey
Clean is just the beginning



49° Congreso “Aún hay tiempo para el futuro”

St Gallen, 29/09 – 02/10/2005

Programa

Jueves, 29 de septiembre de 2005

A partir de las 15.00 h	Llegada de los participantes del congreso y registro en el Hotel Einstein a St. Gallen
16.00 h	Reunión de la junta directiva de la FIDEN
20.00 h	Cena común en el restaurante „Freudenberg“ en el Hotel Einstein

Viernes, 30 de septiembre de 2005

08.30 h	Visita de la mayor cascada de Europa. La cascada del Rin en Schaffhausen es un fenómeno natural impresionantísimo
11.30 h	Comida a la cascada del Rin
13.00 h	„Aún hay tiempo para el futuro“

Visita de trabajo de la fábrica de relojes „IWC“ en Schaffhausen conocida en todo el mundo bajo el aspecto de „aún hay tiempo para el futuro“ o como especial son las exigencias de limpieza y higiene en la fabricación de relojes.

Visita de la empresa y discusión con los responsables del Facility Management.

(Regreso hacia las 15.00 h)

17.30 h	Salida a la estación funicular de abajo de Säntis para gozar de un aperitivo y cenar en el ristorante panorama a 2'500 sobre el nivel del mar „El mundo de las montañas suizas“
---------	---

Sábado, 1 de octubre de 2005

- 09.00 h Inauguración del Congreso de la FIDEN
„Aún hay tiempo para el futuro“ la UE y la CH
Bienvenida de
Jasmine Stebler, Presidenta de la Allpura
Hans Ziegler, Presidente de la FIDEN
Willi Haag, Director del gobierno del cantón de St. Gallen
Presentación de los relatores de la primera parte
Jürg Brechbühl, Miembro de la Junta Directiva Central
de la Allpura
- 09.15 h „La Suiza – Un paraíso para empresarios?“
Bruno Planzer, Presidente de la junta directiva,
Planzer Transport AG
- 09.45 h Outsourcing – Una comparación Suiza - UE
- Desarrollo del Outsourcing en la Suiza
Andreas Brönnimann, Director del sector d’inmuebles
de los Correos Suizos
 - Privatización de las Comunas
Dr. Isabella Proeller, Universidad de St. Gallen
- Sigue discusión
- 10.45 h Descanso
- 11.00 h
- Directiva comunitaria de servicios
Abogado Angel Sánchez Cabrera, Montesa Raga S.L.,
España
Johannes Bungart, Corporación federal de artesanos
de la industria de limpieza
- Sigue discusión
- 12.00 h
- Sustancias químicas
Ley a partir del 1.1.2006 en la Suiza
Directiva REACH de la UE
Dr. Rolf Semmler, Formulation Manager,
JohnsonDiversey, Suiza
Dott. Guido Lena, UEAPME, Bruxelles
- Sigue discusión
- 13.00 h Comida
- 14.30 h Junta General de la FIDEN
- 19.00 h Salida a la cena de gala en el hangar de aviación del
aeropuerto Altenrhein
Concesión del premio conmemorativo de Arthur Frommholz

Programa de acompañamiento

09.00 h Partida del hotel para Zurich
Vuelta por las tiendas y visita de Zurich

Lugar de celebración

Congreso

„Grossratssaal“
Edificio del gobierno
Patio del convento
9001 St. Gallen, Suiza

Hotel

Einstein Hotel
Berneggstr. 2
9001 St. Gallen, Suiza
Tel.: +41/71/227 55 55
Fax.: +41/71/227 55 77
www.einstein.ch

Idomas del congreso

Las idiomas del congreso son italiano, español, alemán y frances, cuya interpretación simultánea corre a cargo de intérpretes.

Agradecemos a nuestros **promotores**

